



MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. 058975
(If known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202)659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (Vietnam)

Date filed: October 12, 1982Diocese of: Allentown, Pennsylvania
928 Union Blvd. Allentown, Pa 18103-17Your Name: Mr/Mrs/Ms Lien Thi TRAN

Phone (home) _____

(work) _____

Your address: _____

Reading

PA

19606

Number Street

City/County State

Zip Code

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE UNITED STATES AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S.

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
<u>Loan van TRAN</u>	<u>June 10, 1947</u> <u>Nam-dinh, Vietnam</u>	<u>(if any)</u> <u>Brother</u>	<u>Camp 4 Binh-Dien, Thua Thi</u> <u>(Binh Dien) Hue</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 5

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization, or Foundation _____
Last Title/Grade _____ / Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (Prior to 1975)

Ministry or Military Unit Marine Corp. Last Title/Grade Captain / Commander
Company 2, Battalion 5
Name/Position of Supervisor Commandant Lieng / Battalion CommanderWas time spent in Re-education camp? YES ☒ NO ☐ How Long? months, years. Present

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____
month/year month/year

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature Lien Tran Date October 12, 1982SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME Elizabeth C. Hanger THIS 10-12-82 (Date)Signature of Notary Public Elizabeth C. Hanger at the County of BerksMy Commission expires: 6-19-86

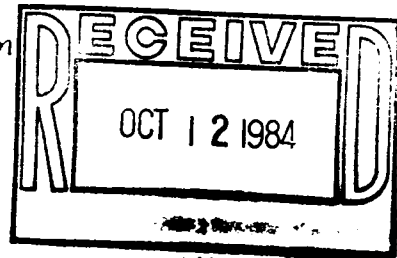


TRAN,
LOAN
VAN

BIRTH DAY = 10-6-47

Reading ngày 09 tháng 10 năm 1984

Hình gửi: Hội Gra. Đình Tú Nhân
Chính-Trị Việt-Nam
C% MAA Consortium



Arlington, VA 22204.

Tôi tên là: Trần thị Liên.

Địa-chỉ: 645 S. 17 1/2 St. Reading, Pa 19606

Có người em ruột tên là Trần văn Loan, Đại úy Đại
đội trưởng Đại đội 2, Tiểu đoàn 5, Trung quân lực chiến
hiện vẫn còn bị giam giữ tại trại 4, Bình-diên, tỉnh
Thừa Thiên (Huế)

Tôi đã làm giấy báo lãnh cho em tôi qua Hội USCC ngày
12/10/82.

USCC reference No. 58958

ODP-IV No 058975

Kính mong quý Hội can-thiệp để giúp em tôi sớm
thoát khỏi trại tù Việt Cộng để đoàn tụ với chúng tôi

Xin chân thành cảm ơn quý Hội.

Đính kèm:

1. Orderly Departure Program Application
1. Giấy khai-sinh của Trần văn Loan.
1. Ảnh của Trần văn Loan

Trần thị Liên

Liên Phan

(Tel n°)

BỘ TƯ-PhÁP

Số 2157

SỞ TƯ-PhÁP NAM-PHẦN

Ngày 9 tháng 9 năm 1958

TÒA HOA-GIẢI ĐO-THÀNH
SAIGON

GIẤY THẾ-VÌ KHAI-SANH-CHO

TRẦN VĂN LOAN

Năm một ngàn chín trăm 58 ngày 9 tháng 9 giờ 7 giờ 30.
Trước mặt chúng tôi là NGUYỄN VĂN ĐOANH Chánh-án Tòa-Hoa-Giải
Đô-Thành-Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có lực-sự
Phạm Văn Mạnh phụ-tá

ĐÃ TRÌNH DIỆN:

1.- Nguyễn Bảo Toàn

2.- Nguyễn Ngọc Cang

3.- Trần Xuân Mận

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

TRẦN VĂN LOAN, nam, sanh ngày 10-6-1947 tại Nam Định, Bắc-
Phần, con của Trần Văn Long và Mai thị Ai (c)

Và duyên cớ mà Trần Văn Long
khai-sanh được, là vì

không có thể xin sao-lục

SỰ GIAO THÔNG GIẢN ĐOẠN

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thế-vì khai-sanh này
cho đương-sự để xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947 của
Tnú-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của bộ hình-
lệnh canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc từ 200 đến
8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và lực-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ:

lực-sao y,
Saigon, ngày 27 tháng 4 năm 196...
Chánh Lực-Sự.

GIÁ TIỀN: 5000

REPUBLIC OF VIETNAM
DEPARTMENT OF JUSTICE
JUDICIAL OFFICE OF SOUTH VIETNAM

COURT OF RECONCILIATION OF
SAIGON

EXTRACT OF THE ORIGINAL COPY FROM
THE COURT CLERK'S OFFICE OF THE COURT
OF RECONCILIATION OF SAIGON

No. 28697

The 9th of Sept. of 1958

AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE
for TRAN VAN LOAN

In the year nineteen 58, the 09th of Sept. at 7:30 o'clock

Before us NGUYEN VAN DOANH, Judge of the Court of Reconciliation of Saigon and in our office, located at 115, Nguyen Hue Boulevard and assisted by Pham-van-Manh the Court Clerk

Have appeared:

1. Nguyen Bao Toan
2. Nguyen Ngoc Cang
3. Tran Xuan Man

The Witnesses have duly sworn and affirmatively declared that they know that:

TRAN VAN LOAN, male, born on Oct. 06, 1947 at Nam Dinh Bac Phan, son of Tran-Van-Long and Mai-Thi-Ai (deceased)

And the reasons for Tran-Van-Long, being unable to obtain a copy of the Birth Certificate are due to the interruption of the Communication lines.

The Witnesses having acknowledged as above, we are therefore issuing this Affidavit in lieu of Birth Certificate to the applicant to be used according to the law, pursuant to the Decree promulgated on the 17th of November of 1947 by the Minister of the provisional government of South Vietnam. The articles 363 and addendum of the Refomed Criminal Code penalizing any perjury pertaining to the Civil Status laws by a fine from 2 to 5 years of imprisonment and from 200 to 8.000 piasters has been read to the Witnesses and the applicant.

And the Witnesses have opposed their signatures beside our signature and the signature of the Court Clerk after reviewing this document.

Signature illegible
(Signature illegible)

EXTRACT FROM THE ORIGINAL
Saigon, the 27 of April of 1964
Chief Clerk of the Court
(Signature and Seal illegible)

Certified to be a true, correct and complete translation of the original.

DUONG QUANG NHAN

Alien No. A 25 - 188 - 840

Address: 21 S. River St, Harrisburg, PA 17101

JUL 20 1958

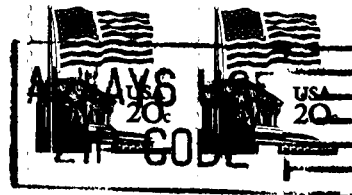
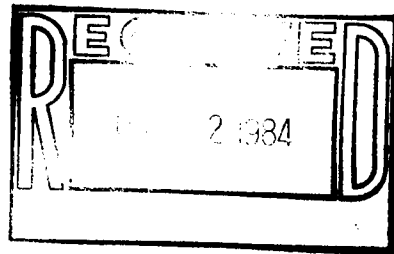
JUL 20 1958

TRUONG N. PHUONG, NOTARY PUBLIC
HARRISBURG, DAUPHIN COUNTY
MY COMMISSION EXPIRES DEC. 20, 1986
Member, Pennsylvania Association of Notaries

Fee: \$5.00

Trần. t. Liên

Reading, PA 19606



Hội Gia đình Tù nhân Chính trị Việt Nam
c/o MAA Consortium

Arlington, VA 22204

Trần Văn Loan

Sinh June 10, 47 Nam Định

Đại úy Đại đội Trưởng - Đại đội 2
Tiểu đoàn 5 - Thủy Quân Lục Chiến
Đang ở tù cải tạo Phong Điền,
tỉnh Bình Trị Thiên

Sponsor

Đỗ Huân

Garden Grove, Ca 92643

Card
10-28-84
Loan